

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik
Other countries **R1,10** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4680

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 310

PRETORIA, 19 APRIL 1991

No. 13174

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 37, 1991

LABOUR RELATIONS AMENDMENT ACT, 1991
(ACT No. 9 OF 1991)

Under section 14 of the Labour Relations Amendment Act, 1991 (Act No. 9 of 1991), I hereby determine 1 May 1991 as the date on which the said Act, excluding the provisions of section 2 (b) and (c), shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twentieth day of March, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Cabinet.

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 37, 1991

WYSIGINGSWET OP ARBEIDSVERHOUDINGE,
1991 (WET No. 9 VAN 1991)

Kragtens artikel 14 van die Wysigingswet op Arbeidsverhoudinge, 1991 (Wet No. 9 van 1991), bepaal ek hierby 1 Mei 1991 as die datum waarop genoemde Wet, uitgesonderd die bepalings van artikel 2 (b) en (c), in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Eenen-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van die Kabinet.

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 847

19 April 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956
AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Manpower has, by virtue of the powers vested in him by section 81 of the Labour Relations Act, 1956 (Act No. 28 of 1956), made the regulations set out in the Schedule hereto. These regulations shall come into operation on 1 May 1991.

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 847

19 April 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956
WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mannekrag het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 81 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 (Wet No. 28 van 1956), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig. Hierdie regulasies tree op 1 Mei 1991 in werking.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice No. R. 235 of 21 February 1964, as amended by Government Notices Nos. R. 2024 of 15 December 1966, R. 443 of 22 March 1968, R. 1334 of 21 August 1970, R. 1543 of 18 September 1970, R. 733 of 18 April 1975, R. 2158 of 28 September 1979, R. 2317 of 30 October 1981, R. 1883 of 3 September 1982, R. 970 of 13 May 1983, R. 1928 of 31 August 1984, R. 1709 of 26 August 1988, R. 2100 of 21 October 1988, R. 426 of 2 March 1990 and R. 3027 of 28 December 1990.

2. Regulation 1 (5) of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the following for paragraph (a):

"(a) in the province of Natal and in, on or above the adjacent continental shelf referred to in section 2 (1) of the Act,

the Regional Director, Department of Manpower, Durban (P.O. Box 940, Durban, 4000);";

(b) by the substitution of the following for paragraph (f):

"(f) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (Cape Province), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuils River, Ladismith (Cape Province), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mossel Bay, Murraysburg, Namaqualand, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Uniondale, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg and in, on or above the continental shelf referred to in section 2 (1) of the Act adjacent to the Magisterial Districts concerned listed in this paragraph, as well as the port and settlement of Walvis Bay, the Regional Director, Department of Manpower, Cape Town (P.O. Box 872, Cape Town, 8000);"; and

(c) by the substitution of the following for paragraph (h):

"(h) in the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Albert, Alexandria, Aliwal North, Barkly East, Bathurst, Bedford, Bethulie, Cathcart, Cradock, East London, Elliot, Fort Beaufort, Graaff-Reinet, Hankey, Hofmeyr, Humansdorp, Indwe, Jansenville, Joubertina, King William's Town, Kirkwood, Komga, Lady Grey, Maclear, Middelburg (Cape Province), Molteno, Pearston, Port Elizabeth, Queenstown, Rouxville, Somerset East, Springfontein, Sterkstroom, Steynsburg, Steytleville, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Uitenhage, Venterstad, Willowmore, Wodehouse and Zaaron and in, on or above the continental shelf referred to in section 2 (1) of the Act adjacent to the Magisterial Districts concerned listed in this paragraph, the Regional Director, Department of Manpower, Port Elizabeth (Private Bag X3908, Port Elizabeth, 6000);".

3. In the Regulations insert the following new regulation after regulation 4:

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 235 van 21 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2024 van 15 Desember 1966, R. 443 van 22 Maart 1968, R. 1334 van 21 Augustus 1970, R. 1543 van 18 September 1970, R. 733 van 18 April 1975, R. 2158 van 28 September 1979, R. 2317 van 30 Oktober 1981, R. 1883 van 3 September 1982, R. 970 van 13 Mei 1983, R. 1928 van 31 Augustus 1984, R. 1709 van 26 Augustus 1988, R. 2100 van 21 Oktober 1988, R. 426 van 2 Maart 1990 en R. 3027 van 28 Desember 1990.

2. Regulasie 1 (5) van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) deur die volgende te vervang:

"(a) in die provinsie Natal en in, op of bo die aangrensende vastelandsplat bedoel in artikel 2 (1) van die Wet,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Durban (Posbus 940, Durban, 4000);";

(b) deur paragraaf (f) deur die volgende te vervang:

"(f) in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (Kaapprovinsie), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith (Kaapprovinsie), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mosselbaai, Murraysburg, Namakwaland, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg en in, op of bo die vastelandsplat bedoel in artikel 2 (1) van die Wet, aangrensende aan die betrokke landdrosdistrikte in hierdie paragraaf genoem, asook die hawe en nedersetting van Walvisbaai,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Kaapstad (Posbus 872, Kaapstad, 8000);"; en

(c) deur paragraaf (h) deur die volgende te vervang:

"(h) in die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Albert, Alexandria, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Bathurst, Bedford, Bethulie, Cathcart, Cradock, Elliot, Fort Beaufort, Graaff-Reinet, Hankey, Hofmeyr, Humansdorp, Indwe, Jansenville, Joubertina, King William's Town, Kirkwood, Komga, Lady Grey, Maclear, Middelburg (Kaapprovinsie), Molteno, Oos-Londen, Pearston, Port Elizabeth, Queenstown, Rouxville, Somerset-Oos, Springfontein, Sterkstroom, Steynsburg, Steytleville, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Uitenhage, Venterstad, Willowmore, Wodehouse en Zaaron en in, op of bo die vastelandsplat bedoel in artikel 2 (1) van die Wet, aangrensende aan die betrokke landdrosdistrikte in hierdie paragraaf genoem,

die Streekdirekteur, Departement van Mannekrag, Port Elizabeth (Privaatsak X3908, Port Elizabeth, 6000);".

3. In die Regulasies voeg die volgende nuwe regulasie na regulasie 4 in:

"Notice of intention to apply for an interdict or other order in respect of a strike or lock-out and notice of intention to start a strike or lock-out.

4A. (1) A notice of intention to apply for an interdict or other order in terms of section 17D (1) (a) of the Act against a strike or lock-out prohibited in terms of section 65 of the Act shall be in the form of Annexure LR 49.

(2) A notice of intention in terms of the second proviso to section 17D (1) of the Act to start a strike or lock-out shall be in the form of Annexure LR 50."

4. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following subregulations after subregulation 5 (17):

"(18) An application for condonation of the late referral by an applicant of a dispute to an industrial council as contemplated by section 27A (1) (d) (i) of the Act shall be in the form of Annexure LR 51. The applicant shall send a copy thereof by registered post, or deliver it by hand, or transmit full particulars thereof by telegram, telex, telefax or in any other way in printed form to the other party or parties to the dispute. The secretary of the industrial council concerned, or an official designated by him, shall forthwith submit a copy of the application, together with the respondent's comments, as well as the council's comments and recommendations in this regard, to the Director-General of Manpower, Private Bag X117, Pretoria, 0001, for consideration.

(19) Whenever an industrial council does not succeed in settling a dispute concerning an unfair labour practice within the period or periods contemplated in section 27A (2) of the Act, and any party to the dispute wishes to refer it to the industrial court for determination in terms of section 46 (9) (b) (i) of the Act, the secretary of the industrial council, or an official designated by him, shall, upon written request by the said party, complete a report in the form of Annexure LR 52, which report shall accompany the referral to the industrial court, in order to enable the court to establish whether the time limit prescribed by the section concerned has been complied with."

5. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion in paragraph (a) of subregulation (1) of the expression "in duplicate" and by the insertion of the expression "the original form" after the word "and" where it appears for the first time;

(b) by the insertion of the following paragraph after paragraph (b) of subregulation (1):

"(c) An application for condonation of the late submission by an applicant of an application for the establishment of a conciliation board as contemplated by section 35 (3) (d) (i) of the Act shall be in the form of Annexure LR 53. The applicant shall send a copy thereof by registered post, or deliver it by hand, or transmit full particulars thereof by telegram, telex, telefax or in any other way in printed form to the other party

"Kennisgewing van voorneme om aansoek te doen om 'n interdik of ander bevel ten opsigte van 'n staking of uitsluiting en kennisgewing van voorneme om 'n staking of uitsluiting te begin.

4A. (1) 'n Kennisgewing van voorneme om ingevolge artikel 17D (1) (a) van die Wet aansoek te doen om 'n interdik of ander bevel teen 'n staking of uitsluiting wat ingevolge artikel 65 van die Wet verbied word, moet in die vorm van Aanhangsel LR 49 wees.

(2) 'n Kennisgewing van voorneme ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling by artikel 17D (1) van die Wet om 'n staking of uitsluiting te begin, moet in die vorm van Aanhangsel LR 50 wees."

4. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasies na subregulasie 5 (17) in te voeg:

"(18) 'n Aansoek om kondonasië van die laat verwysing deur 'n applikant van 'n geskil na 'n nywerheidsraad soos beoog in artikel 27A (1) (d) (i) van die Wet, moet in die vorm van Aanhangsel LR 51 wees. Die applikant moet 'n afskrif daarvan aan die ander party of partye by die geskil per geregistreerde pos stuur of per hand aflewer, of volledige besonderhede daarvan aan die ander party of partye by die geskil per telegram, telex, telefaks of op 'n ander wyse in gedrukte vorm versend. Die sekretaris van die betrokke nywerheidsraad, of 'n beaampte deur hom aangewys, moet onverwyld 'n afskrif van die aansoek, tesame met die respondent se kommentaar, asook die raad se kommentaar en aanbevelings in dié verband aan die Direkteur-generaal: Mannekrag, Privaatsak X117, Pretoria, 0001, vir oorweging deurstuur.

(19) Wanneer 'n nywerheidsraad nie daarin slaag om 'n geskil aangaande 'n onbillike arbeidspraktyk binne die tydperk of tydperke bedoel in artikel 27A (2) van die Wet te besleg nie en enige party by die geskil dit ingevolge artikel 46 (9) (b) (i) van die Wet na die nywerheidshof vir vasstelling wil verwys, moet die sekretaris van die nywerheidsraad, of 'n beaampte deur hom aangewys, op skriftelike versoek van gemelde party 'n verslag in die vorm van Aanhangsel LR 52 invul, welke verslag die verwysing na die nywerheidshof moet vergesel, ten einde die hof in staat te stel om te bepaal of die tydsbeperking voorgeskryf by die betrokke artikel nagekom is."

5. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukking "in duplikaat" te skrap en die uitdrukking "die oorspronklike vorm moet" na die woord "en", waar dit die eerste maal voorkom, in te voeg;

(b) deur die volgende paragraaf na paragraaf (b) van subregulasie (1) in te voeg:

"(c) 'n Aansoek om kondonasië van die laat indiening deur 'n applikant van 'n aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad soos beoog in artikel 35 (3) (d) (i) van die Wet, moet in die vorm van Aanhangsel LR 53 wees. Die applikant moet 'n afskrif daarvan aan die ander party of partye by die geskil per geregistreerde pos stuur of per hand aflewer, of volledige besonderhede daarvan aan die ander party of partye by die

or parties to the dispute. The inspector defined by regulation, or any person designated by him, shall forthwith submit a copy of the application, together with the respondent's comments, as well as his own comments and recommendations in this regard to the Director General of Manpower for consideration.";

(c) by the insertion of the following subregulation after subregulation (9):

"(10) Whenever a conciliation board does not succeed in settling a dispute concerning an unfair labour practice within the period or periods contemplated in section 36 (1) (a) of the Act and any party to the conciliation board wishes to refer the dispute to the industrial court for determination in terms of section 46 (9) (b) (ii) of the Act, the inspector defined by regulation, or any person designated by him, shall, upon written request by the said party, complete a report in the form of Annexure LR 54, which report shall accompany the referral to the industrial court, in order to enable the court to establish whether the time limit prescribed by the section concerned has been complied with."

6. The annexures to the Regulations are hereby amended—

(a) by the substitution of the following for Annexure LR 23:

"ANNEXURE LR 23

[Regulation 6 (1) (a)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

APPLICATION FOR THE ESTABLISHMENT OF A CONCILIATION BOARD

The Regional Director
Department of Manpower
P.O. Box/Private Bag

Sir

(1) I/we, the undersigned, hereby apply for the establishment of a conciliation board to consider and settle a dispute which exists in the

(Fill in nature of undertaking, industry, trade or occupation.)
between

[Fill in name and address of applicant trade union(s), employee(s), employers' organisation(s) or employer(s). If available, also provide telephone number, telex and/or telefax number or telegraphic address.]

(of the one part) and

[Fill in name and address of respondent trade union(s), employee(s), employers' organisation(s) or employer(s). If available, also provide telephone number, telex and/or telefax number or telegraphic address.]

(of the other part) concerning the

(Fill in nature of dispute.)

(2) The proposed terms of reference for the conciliation board are as follows:

"To consider and determine a dispute/a dispute involving an unfair labour practice⁽¹⁾ between

(Fill in name of applicant.)

(of the one part) and

(Fill in name of respondent.)

geskil per telegram, teleks, telefaks of op 'n ander wyse in gedrukte vorm versend. Die inspekteur by regulasie omskryf, of 'n persoon deur hom aangewys, moet onverwyld 'n afskrif van die aansoek, tesame met die respondent se kommentaar, asook sy eie kommentaar en aanbevelings in dié verband aan die Direkteur-generaal: Mannekrag vir oorweging deurstuur.";

(c) deur die volgende subregulasie na subregulasie (9) in te voeg:

"(10) Wanneer 'n versoeningsraad nie daarin slaag om 'n geskil aangaande 'n onbillike arbeidspraktyk binne die tydperk of tydperke bedoel in artikel 36 (1)(a) van die Wet te besleg nie en enige party by die versoeningsraad dit ingevolge artikel 46 (9) (b) (ii) van die Wet na die nywerheidshof vir vasstelling wil verwys, moet die inspekteur by regulasie omskryf, of 'n persoon deur hom aangewys, op skriftelike versoek van die betrokke party 'n verslag in die vorm van Aanhangsel LR 54 invul, welke verslag die verwysing na die nywerheidshof moet vergesel, ten einde die hof in staat te stel om te bepaal of die tydsbeperking voorgeskryf by die betrokke artikel nagekom is."

6. Die aanhangsels van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur Aanhangsel LR 23 deur die volgende te vervang:

"AANHANGSEL LR 23

[Regulasie 6 (1) (a)]

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

AANSOEK OM DIE INSTELLING VAN 'N VERSOENINGSRAAD

Die Streekdirekteur
Departement van Mannekrag
Posbus/Privaatsak

Meneer

(1) Ek/ons, die ondergetekende(s), doen hierby aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad vir die oorweging en beslegting van 'n geskil wat bestaan in die

(Vul in aard van onderneming, nywerheid, bedryf of beroep.)
tussen

[Vul in naam en adres van applikantvakvereniging(s), -werknemer(s), -werkgewersorganisasie(s) of werkgewer(s). Indien beskikbaar verskaf ook telefoonnommer, teleks- en/of telefaksnommer of telegrafiese adres.]

(aan die een kant) en

[Vul in naam en adres van respondentvakvereniging(s), -werknemer(s), -werkgewersorganisasie(s) of -werkgewer(s). Indien beskikbaar verskaf ook telefoonnommer, teleks- en/of telefaksnommer of telegrafiese adres.]

(aan die ander kant) rakende die

(Vul in aard van geskil.)

(2) Die voorgestelde opdrag van die versoeningsraad is soos volg:

"Om 'n geskil/geskil rakende 'n onbillike arbeidspraktyk⁽¹⁾ te oorweeg en te besleg tussen

(Vul in naam van applikant.)

(aan die een kant) en

(Vul in naam van respondent.)

(of the other part), in the Magisterial District(s) of

[Fill in name of Magisterial District(s).]

concerning/arising from

(Fill in full details regarding dispute.)

(3) The area(s) in which the dispute arose is/are

[Specify the area(s), indicating whether local authority or magisterial area(s).]

(4) It is desired that the conciliation board consist of
(Fill in number.)
representatives on either side.

(5) The unfair labour practice commenced/ceased on

(Fill in date.)

(6) Is there an industrial council having jurisdiction in respect of the dispute? (Yes/No.)

(7) Is there any wage regulating measure containing a provision which deals with the subject matter of the dispute and which has been binding upon the parties to the dispute for less than 12 months? (Yes/No.)

(8) As required by section 35 (2) (a) of the Act a copy of this application was sent by registered post/delivered by hand ⁽¹⁾/full particulars of the contents of the application were transmitted by telefax ⁽¹⁾ to the other party/parties ⁽¹⁾ to the dispute on
19....., in substantiation of which a postal receipt number/written acknowledgement of receipt/sworn statement by ⁽¹⁾ is attached.

(9) A certificate as required under section 35 (2) (b) of the Act in respect of each trade union/employers' organisation ⁽¹⁾ which is an applicant is attached. ⁽²⁾

(10) A certificate issued by the Industrial Registrar, as required by section 35 (2) (c) (ii) of the Act, in respect of each unregistered trade union/employers' organisation ⁽¹⁾ which is an applicant is attached. ⁽²⁾

(11) It is hereby certified that no other application for the establishment of a conciliation board in respect of this dispute has been lodged with any other inspector defined by regulation.

(12) Do you intend to apply to the industrial court for an order in terms of section 43 of the Act? (Yes/No.)

(13) Have the parties to the dispute, prior to or after the expiry of the period of 180 days contemplated in section 35 (3) (d) (i) of the Act, agreed to an extension of the said period? (Yes/No.) If so, written proof of this must be submitted indicating that the other party or parties to the dispute have agreed to the exceeding of the period. If not, and if it is decided to make application for condonation in terms of section 35 (3) (d) (i) of the Act, such application must be lodged on form LR 53.

Applicant(s) ⁽³⁾

Assisted by ⁽⁴⁾

Date

As witnesses 1.

2.

Notes:

⁽¹⁾ Delete whichever is not applicable.

⁽²⁾ This paragraph is to be deleted if the applicant is not a trade union or an employers' organisation.

⁽³⁾ If the applicant is a trade union or an employers' organisation, the application shall be signed by an office-bearer or official of the union or organisation concerned, as the case may be. If the applicant is an employee or employer, the application shall be signed by the applicant himself or by his duly authorised representative.

⁽⁴⁾ If individual employees or employers are assisted by a trade union or an employers' organisation in terms of section 35 (2) (d) of the Act or by an attorney, the particulars of such a body or person shall be inserted here.

(aan die ander kant), in die landdrosdistrik(te)

[Vul in naam van landdrosdistrik(te).]

rakende/voortspruitende uit

(Vul in volle besonderhede rakende geskil.)

(3) Die gebied(e) waarin die geskil ontstaan het, is

[Spesifiseer die gebied(e) en meld of dit plaaslike-owerheids- of landdrosgebied(e) is.]

(4) Daar word verlang dat die versoeningsraad bestaan uit

..... verteenwoordigers aan elke kant.

(Vul in getal.)

(5) Die onbillike arbeidspraktyk het op

(Vul in datum.)

'n aanvang geneem/ten einde geloop.

(6) Is daar 'n nywerheidsraad wat regsbevoegdheid ten opsigte van die geskil het? (Ja/Nee.)

(7) Is daar enige loonreëlende maatregel wat 'n bepaling bevat wat oor die onderwerp van die geskil handel en wat minder as 12 maande lank vir die partye by die geskil bindend is? (Ja/Nee.)

(8) Soos by artikel 35 (2) (a) van die Wet vereis, is op
19....., 'n afskrif van hierdie aansoek per geregistreerde pos gestuur/per hand afgelewer ⁽¹⁾/volledige besonderhede van die inhoud van die aansoek per telefaks versend ⁽¹⁾ aan die ander party/partie ⁽¹⁾ by die geskil, ten bewyse waarvan 'n geregistreerde posbewysnommer/skriftelike erkenning van ontvangs/beëdigde verklaring deur ⁽¹⁾ hierby aangeheg word.

(9) 'n Sertifikaat soos by artikel 35 (2) (b) van die Wet vereis, word ten opsigte van elke vakvereniging/werkgewersorganisasie ⁽¹⁾ wat 'n applikant is, hierby aangeheg. ⁽²⁾

(10) 'n Sertifikaat deur die Nywerheidsregistrator uitgereik, wat by artikel 35 (2) (c) (ii) van die Wet vereis word, word ten opsigte van elke ongeregisteerde vakvereniging/werkgewersorganisasie ⁽¹⁾ wat 'n applikant is, hierby aangeheg. ⁽²⁾

(11) Daar word hierby gesertifiseer dat geen ander aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad ten opsigte van hierdie geskil by enige ander inspekteur by regulasie omskryf, gedoen is nie.

(12) Beoog u om kragtens artikel 43 van die Wet by die nywerheidshof om 'n bevel aansoek te doen? (Ja/Nee.)

(13) Het die partye by die geskil, voor of na die verstryking van die tydperk van 180 dae bedoel in artikel 35 (3) (d) (i) van die Wet, ooreengekom om gemelde tydperk te verleng? (Ja/Nee.) Indien wel, moet skriftelike bewys hiervan ingedien word wat toon dat die ander party of partye by die geskil met die oorskryding van die tydperk akkoord gaan. Indien nie, en as daar besluit word om aansoek om kondonاسیة ingevolge artikel 35 (3) (d) (i) van die Wet te doen, moet sodanige aansoek op vorm LR 53 gedoen word.

Applikant(e) ⁽³⁾

Bygestaan deur ⁽⁴⁾

Datum

Getuies 1.

2.

Opmerkings:

⁽¹⁾ Skrap wat nie van toepassing is nie.

⁽²⁾ Hierdie paragraaf moet geskrap word as die applikant nie 'n vakvereniging of 'n werkgewersorganisasie is nie.

⁽³⁾ Indien die applikant 'n vakvereniging of 'n werkgewersorganisasie is, moet die aansoek onderteken word deur 'n amptenaar of beampte van die betrokke vereniging of organisasie, na gelang van die geval. Indien die applikant 'n werknemer of werkgewer is, moet die aansoek deur die applikant self of deur sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger onderteken word.

⁽⁴⁾ Indien individuele werknemers of werkgewers deur 'n vakvereniging of 'n werkgewersorganisasie kragtens artikel 35 (2) (d) van die Wet of deur 'n prokureur bygestaan word, moet die besonderhede van sodanige liggaam of persoon hier aangedui word.

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

The date of receipt of this application is

The date of establishment of a conciliation board is

.....
Regional Director

Date

(b) by the addition of the following annexures:

"ANNEXURE LR 49

[Regulation 4A (1)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR AN INTERDICT OR
OTHER ORDER IN TERMS OF SECTION 17D (1) (a) AGAINST
SPECIFIC ACTIONS PROHIBITED IN TERMS OF SECTION 65**

To
(Respondent)

And to
(Registrar of Court)

1. Notice is hereby given in terms of section 17D (1) (a) of the Act
by
(Applicant)

that he intends applying with a shorter notice period than the 48
hours contemplated in section 17D (1) of the Act for an interdict/order
concerning specific action. Particulars of the date, time and place of
the intended action which it is alleged is prohibited in terms of section
65 of the Act are as follows

2. Intended court and address of court

3. Intended date and time of service of application

4. Intended date and time of set down for hearing

5. Brief outline of relief sought

6. Names, addresses and telephone numbers of attorneys and
advocates, if attorneys and advocates have been briefed to draft an
application for an order or interdict and/or argue the application

7. Furnish reasons why a shorter notice period than the period of
48 hours contemplated in section 17D (1) of the Act should be al-
lowed

Applicant

Served at on at
(Time) (Date) (Place)

ANNEXURE LR 50

[Regulation 4A (2)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**NOTICE OF INTENTION TO INSTIGATE, INCITE OR
PARTICIPATE IN A STRIKE OR LOCK-OUT**

To
(Respondent)

of
(Address)

SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

Die datum van ontvangs van hierdie aansoek is

Die datum waarop 'n versoeningsraad ingestel is, is

.....
Streekdirekteur

Datum

(b) deur die volgende aanhangsels by te voeg:

"AANHANGSEL LR 49

[Regulasie 4A (1)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**KENNISGEWING VAN VOORNEME OM INGEVOLGE ARTIKEL
17D (1) (a) AANSOEK TE DOEN OM 'N INTERDIK OF ANDER
BEVEL TEEN SPESIFIEKE OPTREDE WAT INGEVOLGE ARTI-
KEL 65 VERBIED WORD**

Aan
(Respondent)

En aan
(Griffier van Hof)

1. Kennis word hierby ingevolge artikel 17D (1) (a) van die Wet
gegee deur

(Applikant)

dat hy van voorneme is om met 'n korter kennisgewingtydperk as die
48 uur bedoel in artikel 17D (1) van die Wet aansoek te doen om 'n
interdik/bevel aangaande spesifieke optrede. Besonderhede van die
datum, tyd en plek van die beoogde optrede wat beweer word met
artikel 65 van die Wet strydig is, is soos volg

2. Voorgenome hof en adres van hof

3. Voorgenome datum en tyd vir indiening van aansoek

4. Voorgenome datum en tyd van terrolleplasing

5. Kort uiteensetting van regshulp verlang

6. Name, adresse en telefoonnommers van prokureurs en advo-
kate, indien aan prokureurs en advokate opdrag gegee is om 'n
aansoek om 'n bevel of interdik op te stel en/of te beredeneer

7. Verstrek redes waarom 'n korter kennisgewingtydperk as die
tydperk van 48 uur bedoel in artikel 17D (1) van die Wet toegelaat
behoort te word

(Applikant)

Betekén om op te
(Tyd) (Datum) (Plek)

AANHANGSEL LR 50

[Regulasie 4A (2)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**KENNISGEWING VAN VOORNEME OM 'N STAKING OF
UITSLUITING AAN TE STIG, AAN TE HITS OF DAARAAN DEEL
TE NEEM**

Aan
(Respondent)

van
(Adres)

1. Kindly take notice that.....

(Name of trade union or description of employees/name of employers' organisation or employer) intends to instigate, incite or participate in—

(Give details of strike or lock-out.)

on.....
(Day and/or time)

concerning the following dispute:

(Give details of the nature of the dispute.)

2. In order to enable the respondent to consider whether he should apply for a court order or interdict against the proposed action or not, the following answers are furnished to the questions below, concerning section 65 of the Act:

(a) Is there a current agreement, award or determination applicable as contemplated in section 65 (1) (a) of the Act? Yes/No. If so, specify:.....

(b) Is there a determination in terms of section 14 (2) of the Wage Act, 1957, which is binding on the parties to the intended strike/lock-out, which is less than a year old and which deals with the matter leading to the intended strike/lock-out? Yes/No. If so, specify:.....

(c) Are any employees/employer(s) who are or would be involved in the intended strike/lock-out employees/employer(s) contemplated in section 46 (1) of the Act? Yes/No.

(d) Has the matter leading to the intended strike/lock-out been considered by an industrial council having jurisdiction? Yes/No.

(If the reply to (d) is in the affirmative, state the date on which the secretary to the industrial council, or a person designated by him, reported in writing to the Director-General of Manpower upon the matter, as well as the date on which the period/periods contemplated by section 65 (1) (d) (i) (bb) of the Act expired:.....)

(State both dates.)

(e) Has the matter leading to the intended strike/lock-out, been considered by a conciliation board where there is no industrial council having jurisdiction? Yes/No.

(If the reply to (e) is in the affirmative, state the date on which the chairman to the conciliation board, or a person designated by him, reported in writing to the Director-General of Manpower upon the matter, as well as the date on which the period/periods contemplated by section 36 (1) (a) of the Act expired:.....)

(State both dates.)

(f) Has the matter been referred for arbitration in terms of section 45 of the Act? Yes/No.

(If the reply to (f) is in the affirmative, state the date on which the arbitration proceedings ceased as a result of a settlement, or an award was made:.....)

(State date.)

(g) If any employees are involved, was any act or omission committed as contemplated by section 65 (1A) of the Act? Yes/No.

(h) If any employer or employees are involved, was an act committed or intended as contemplated by section 65 (1B) of the Act? Yes/No.

(i) Is your union/organisation a party to an industrial council the constitution of which provides that disputes which cannot be settled by the council shall be referred to arbitration in terms of section 65 (2) (a) of the Act? Yes/No.

1. Neem asseblief kennis dat.....

(Naam van vakvereniging of beskrywing van werknemers/naam van werkgewersorganisasie of werkgewer) van voorneme is om—

(Gee uiteensetting van staking of uitsluiting.)

aan te stig, aan te hits of daaraan deel te neem op.....

(Datum en/of tyd)

aangaande die volgende geskil:

(Gee uiteensetting van die aard van die geskil.)

2. Ten einde die respondent in staat te stel om dit te oorweeg of hy aansoek gaan doen om 'n hofbevel of interdik teen die voorgenome optrede al dan nie, word die volgende antwoorde ten opsigte van die vrae hieronder rakende artikel 65 van die Wet verstrek:

(a) Is daar 'n geldige ooreenkomst, toekenning of vasstelling van toepassing soos in artikel 65 (1) (a) van die Wet bedoel? Ja/Nee. Indien ja, spesifiseer:.....

(b) Is daar 'n vasstelling ingevolge artikel 14 (2) van die Loonwet, 1957, wat vir die partye by die voorgenome staking/uitsluiting bindend is, wat minder as 'n jaar oud is en wat oor die aangeleentheid wat tot die voorgenome staking/uitsluiting aanleiding gegee het, handel? Ja/Nee. Indien ja, spesifiseer:.....

(c) Is enige werknemers/werkgewer(s) wat by die voorgenome staking/uitsluiting betrokke sal wees, werknemers/werkgewer(s) in artikel 46 (1) van die Wet bedoel? Ja/Nee.

(d) Is die aangeleentheid wat tot die voorgenome staking/uitsluiting aanleiding gegee het, deur 'n nywerheidsraad met regsbevoegdheid oorweeg? Ja/Nee.

(Indien die antwoord op (d) bevestigend is, meld die datum waarop die sekretaris van die nywerheidsraad, of 'n persoon deur hom aangewys, skriftelik aan die Direkteur-generaal: Mannekrag verslag gedoen het oor die aangeleentheid, asook die datum waarop die tydperk/tydperke in artikel 65 (1) (d) (i) (bb) van die Wet bedoel, verstryk het:.....)

(Meld beide datums.)

(e) Is die aangeleentheid wat tot die voorgenome staking/uitsluiting aanleiding gegee het, waar daar nie 'n nywerheidsraad bestaan wat regsbevoegdheid uitoefen nie, deur 'n versoeningsraad oorweeg? Ja/Nee.

(Indien die antwoord op (e) bevestigend is, meld die datum waarop die voorsitter van die versoeningsraad, of 'n persoon deur hom aangewys, skriftelik aan die Direkteur-generaal: Mannekrag verslag gedoen het oor die aangeleentheid, asook die datum waarop die tydperk/tydperke in artikel 36 (1) (a) van die Wet bedoel, verstryk het:.....)

(Meld beide datums.)

(f) Is die aangeleentheid ingevolge artikel 45 van die Wet na arbitrasie verwys? Ja/Nee.

(Indien die antwoord op (f) bevestigend is, dui aan op watter datum die arbitrasieverrigtinge as gevolg van 'n skikking gestaak is, of 'n toekenning gemaak is:.....)

(Meld datum.)

(g) Indien enige werknemers betrokke is, is daar 'n handeling verrig of het daar 'n versuim plaasgevind soos in artikel 65 (1A) van die Wet bedoel? Ja/Nee.

(h) Indien enige werkgewer of werkgewers betrokke is, is daar 'n handeling verrig of word daar 'n handeling beoog soos in artikel 65 (1B) van die Wet bedoel? Ja/Nee.

(i) Is u vereniging/organisasie 'n party by 'n nywerheidsraad waarvan die konstitusie bepaal dat geskille wat nie deur die raad besleg kan word nie na arbitrasie verwys moet word, soos in artikel 65 (2) (a) van die Wet bedoel? Ja/Nee.

(j) If the reply to the foregoing question is "No", state—

(i) whether, after a report was furnished to the Director-General of Manpower, or after the period or periods elapsed, as contemplated in section 65 (1) (d) (i) or (ii) of the Act, a vote by ballot was taken in favour of such intended strike/lock-out in terms of section 65 (2) (b) of the Act (Yes/No.);

(ii) where and when the vote took place:

(Place and date)

Signed and dated at this
day of 19.....

(Name and capacity and address of trade union/employee's representative/employers' organisation/employer)

Signature

A copy hereof was received by the addressee on the
day of 19.....

(For addressee)

Notes:

- (1) This notice must be served 10 days prior to the commencement of a strike or lock-out if you wish the other party to give 5 days' notice of its intention to apply for an interdict or other order.
- (2) The attention of the addressee is drawn to the provisions of section 17D (1) which stipulate that at least 5 days' notice shall be given of any application for any interdict or other order in respect of the envisaged strike or lock-out.

ANNEXURE LR 51

[Regulation 5 (18)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

APPLICATION FOR CONDONATION IN TERMS OF SECTION 27A (1) (d) (i) OF THE LATE REFERRAL OF A DISPUTE CONCERNING AN UNFAIR LABOUR PRACTICE TO AN INDUSTRIAL COUNCIL

The Director-General of Manpower

(Through the Industrial Council for the)

(Fill in name and address of industrial council.)

Sir

1. I/We, the undersigned, (.....)
[Fill in name(s) of applicant(s).]

hereby in terms of section 27A (1) (d) (i) of the Act apply for condonation of the late referral of the dispute concerning an unfair labour practice set out in the attached copy of the reference.

2. The date on which the unfair labour practice commenced or ceased, is
(Fill in date.)

and the dispute was referred to the said council on
(Fill in date.)

3. The late referral to the industrial council was due to the following reasons:

*

4. It is hereby certified that a copy of this application for condonation was sent to the respondent,
(Fill in name of respondent.)

by registered post/delivered by hand/full particulars thereof were transmitted by telegram, telex or telefax† on
(Fill in date.)

(j) Indien die antwoord op die voorafgaande vraag "Nee" is, meld—

(i) of daar, nadat verslag aan die Direkteur-generaal: Mannekrag gedoen is of nadat die tydperk of tydperke verstryk het, soos bedoel in artikel 65 (1) (d) (i) of (ii) van die Wet, deur middel van 'n stemming per stembriefte gestem is ten gunste van sodanige voorgename staking/uitsluiting soos in artikel 65 (2) (b) van die Wet bedoel (Ja/Nee.);

(ii) waar en wanneer die betrokke stemming plaasgevind het:

(Plek en datum)

Geteken en gedateer te , op hede die
dag van 19....

(Naam en hoedanigheid en adres van vakvereniging/werknemer se verteenwoordiger/werkgewersorganisasie/werkgewer)

Handtekening

'n Afskrif hiervan is deur die geadresseerde ontvang op die
dag van 19.....

(Namens geadresseerde)

Opmerkings:

- (1) Hierdie kennisgewing moet 10 dae voor die aanvang van 'n staking of uitsluiting beteken word indien u verlang dat die ander party 5 dae kennis moet gee van sy voorneme om aansoek om 'n interdik of ander bevel te doen.
- (2) Die aandag van die geadresseerde word op die bepalings van artikel 17D (1) gevestig wat stipuleer dat minstens 5 dae kennis gegee moet word van 'n aansoek om 'n interdik of ander bevel ten opsigte van die beoogde staking of uitsluiting.

AANHANGSEL LR 51

[Regulasie 5 (18)]

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

AANSOEK OM KONDONASIE INGEVOLGE ARTIKEL 27A (1) (d) (i) VAN DIE LAAT VERWYSING VAN 'N GESKIL AANGAANDE 'N ONBILLIKE ARBEIDSPRAKTYK NA 'N NYWERHEIDSRaad

Die Direkteur-generaal: Mannekrag

(Deur die Nywerheidsraad vir die)

(Vul in naam en adres van nywerheidsraad.)

Meneer

1. Ek/ons, die ondergetekende(s) (.....),
[Vul in naam/name van
applikant(e).]

doen hierby ingevolge artikel 27A (1) (d) (i) van die Wet aansoek om kondonasië van die laat verwysing van die geskil aangaande 'n onbillike arbeidspraktijk soos in die aangehegte afskrif van die verwysing uiteengesit.

2. Die datum waarop die onbillike arbeidspraktijk 'n aanvang neem het of ten einde geloop het, is
(Vul in datum.)

en die geskil is op
(Vul in datum.)

na die gemelde raad verwys.

3. Die laat verwysing na die nywerheidsraad het om die volgende redes geskied:

*

4. Daar word hierby gesertifiseer dat aan die respondent, 'n afskrif van hierdie aansoek om
(Vul in naam van respondent.)

kondonasië per geregistreerde pos gestuur is/per hand afgelewer is/volledige besonderhede daarvan per telegram, telex of telefaks versend is† op , waarvan
(Vul in datum.)

written proof of which is attached hereto. The respondent has been requested to submit his comments to the secretary of the industrial council concerned, within one week of receipt of this application if he intends to comment thereon.

Applicant/s
(Signature)

Assisted by

Date

* Give full reasons for the application for condonation and indicate whether any negotiations concerning the dispute took place in the interim, and if any, specify dates and furnish information there-
anent.

† Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE LR 52
[Regulation 5 (19)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**REPORT ON FAILURE OF AN INDUSTRIAL COUNCIL TO
SETTLE A DISPUTE CONCERNING AN UNFAIR LABOUR PRACTICE**

The Registrar
Industrial Court
P.O. Box/Private Bag

1. I hereby, upon written request by

(Fill in name of party who wishes to refer the dispute in terms of
section 46 (9) (b) (i) of the Act.)

in terms of regulation 5 (19) of the regulations made under the Act,
report that the

(Fill in name of industrial council.)

considered a dispute concerning an unfair labour practice between ...

and

(Fill in names of parties to the dispute.)

and that the council was unable to settle the dispute.

2. The dispute was referred to the industrial council on

(Fill in date.)

(If the period of 30 days referred to in section 27A (2) of the Act was
extended, give full particulars of such extension or extensions.)

(Fill in particulars.)

Signature: Secretary to the Industrial Council

Date

ANNEXURE LR 53
[Regulation 6 (1) (c)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**APPLICATION FOR CONDONATION IN TERMS OF SECTION 35
(3) (d) (i) OF A LATE APPLICATION FOR THE ESTABLISHMENT
OF A CONCILIATION BOARD IN THE CASE OF A DISPUTE CON-
CERNING AN UNFAIR LABOUR PRACTICE**

The Director General of Manpower
(Through the Regional Director

(Fill in particulars of Regional Director concerned.)

skriftelike bewys hierby aangeheg word. Die respondent is versoek
om binne 'n week vanaf ontvangs van hierdie aansoek kommentaar
daarop by die sekretaris van die betrokke nywerheidsraad in te dien,
as hy beoog om kommentaar te lewer.

Applikant(e)
(Handtekening)

Bygestaan deur

Datum

* Verskaf volledige motivering vir die aansoek om kondonasië en dui
aan of enige onderhandelings rakende die geskil in die interim
plaasgevind het, en indien wel, spesifiseer datums en verstrek
besonderhede daaromtrent.

† Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL LR 52
[Regulasie 5 (19)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**VERSLAG OOR ONVERMOË VAN 'N NYWERHEIDSRaad OM 'N
GESKIL AANGAANDE 'N ONBILLIKE ARBEIDSPRAKTYK TE
BESLEG**

Die Griffier
Nywerheidshof
Posbus/Privaatsak

1. Hierby doen ek, op skriftelike versoek van

(Vul in naam van party wat geskil ingevolge artikel 46 (9) (b) (i) van
die Wet wil verwys.)

kragtens regulasie 5 (19) van die regulasies kragtens die Wet uitge-
vaardig, verslag dat die

(Vul in naam van nywerheidsraad.)

'n geskil aangaande 'n onbillike arbeidspraktijk tussen

en

(Vul in name van partye by die geskil.)

oorweeg het en dat die raad nie daarin kon slaag om die geskil te
besleg nie.

2. Die geskil is op na die

(Vul in datum.)

nywerheidsraad verwys. (Indien die tydperk van 30 dae bedoel in
artikel 27A (2) van die Wet verleng is, verskaf volle besonderhede
van die verlenging of verlengings.)

(Vul in besonderhede.)

Handtekening: Sekretaris van die
Nywerheidsraad

Datum

AANHANGSEL LR 53
[Regulasie 6 (1) (c)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**AANSOEK OM KONDONASIE INGEVOLGE ARTIKEL 35 (3) (d) (i)
VAN 'N LAAT AANSOEK OM DIE INSTELLING VAN 'N
VERSOENINGSRAAD IN DIE GEVAL VAN 'N GESKIL AAN-
GAANDE 'N ONBILLIKE ARBEIDSPRAKTYK**

Die Direkteur-generaal: Mannekrag
(Deur die Streekdirekteur

(Vul in besonderhede van die betrokke streek-
direkteur.)

Sir

1. I/We, the undersigned (.....),
[Fill in name(s) of applicant(s).]

hereby in terms of section 35 (3) (d) (i) of the Act, apply for condonation for the late lodging of an application for the establishment of a conciliation board for the consideration of a dispute concerning an unfair labour practice as set out in Annexure LR 23.

2. The date on which the unfair labour practice commenced or ceased, is.....
(Fill in date.)

and application for the establishment of a conciliation board was made on.....
(Fill in date.)

3. The late lodging of the application for the establishment of a conciliation board was due to the following reasons:

*

4. It is hereby certified that a copy of this application for condonation was sent to the respondent (.....)
(Fill in name of respondent.)

by registered post/delivered by hand/full particulars thereof were transmitted by telegram, telex or telefax † on.....
(Fill in date.)

written proof of which is attached hereto. The respondent has been requested to submit his comments to the regional director concerned, within one week of receipt of this application if he intends to comment thereon.

Applicant/s.....
(Signature)

Assisted by.....

Date

* Give full reasons for the application for condonation and indicate whether any negotiations concerning the dispute have taken place in the interim, and if any, specify dates and supply information thereon.

† Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE LR 54

[Regulation 6 (10)]

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

REPORT ON FAILURE OF A CONCILIATION BOARD TO SETTLE A DISPUTE CONCERNING AN UNFAIR LABOUR PRACTICE

The Registrar
Industrial Court

P.O. Box/Private Bag

.....

1. I hereby, upon written request by

[Fill in name of party who wishes to refer the dispute in terms of section 46 (9) (b) (ii) of the Act.]

in terms of regulation 6 (10) of the regulations made under the Act, report that the conciliation board established on

(Fill in date.)

to consider a dispute concerning an unfair labour practice between

and

(Fill in names of parties to the dispute.)

Meneer

1. Ek/ons, die ondergetekende(s) (.....),
[Vul in naam/name van applikant(e).]

doen hierby ingevolge artikel 35 (3) (d) (i) van die Wet aansoek om kondonasië van die laat indiening van 'n aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad vir die oorweging en beslegting van 'n geskil aangaande 'n onbillike arbeidspraktyk soos in Aanhangsel LR 23 uiteengesit.

2. Die datum waarop die onbillike arbeidspraktyk 'n aanvang geneem of ten einde geloop het, is.....
(Vul in datum.)

en 'n aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad is op.....gedoen.
(Vul in datum.)

3. Die laat indiening van die aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad is as gevolg van die volgende redes:

*

4. Daar word hierby gesertifiseer dat aan die respondent (.....)
(Vul in naam van respondent)

'n afskrif van hierdie aansoek om kondonasië per geregistreerde pos gestuur is/per hand afgelewer is/volledige besonderhede daarvan per telegram, teleks of telefaks versend is† op....., waarvan
(Vul in datum.)

skriftelike bewys hierby aangeheg word. Die respondent is versoek om binne 'n week vanaf ontvangs van hierdie aansoek kommentaar daarop by die betrokke streekdirekteur in te dien, as hy beoog om kommentaar te lewer.

Applikant(e).....
(Handtekening)

Bygestaan deur.....

Datum

* Verskaf volledige motivering vir die aansoek om kondonasië en dui aan of enige onderhandelings rakende die geskil in die interim plaasgevind het, en indien wel, spesifiseer datums en verstrek besonderhede daaromtrent.

† Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL LR 54

[Regulasie 6 (10)]

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERSLAG OOR ONVERMOË VAN 'N VERSOENINGSRAAD OM 'N GESKIL AANGAANDE 'N ONBILLIKE ARBEIDSPRAKTYK TE BESLEG

Die Griffier
Nywerheidshof

Posbus/Privaatsak.....

.....

1. Hierby doen ek, op skriftelike versoek van

[Vul in naam van party wat geskil ingevolge artikel 46 (9) (b) (ii) van die Wet wil verwys.]

kragtens regulasie 6 (10) van die regulasies kragtens die Wet uitgevaardig, verslag dat die versoeningsraad wat op.....

(Vul in datum.)

ingestel is om 'n geskil aangaande 'n onbillike arbeidspraktyk tussen

.....

en.....

.....

(Vul in name van partye by die geskil.)

with the following terms of reference:

".....

"

was unable to settle the dispute.

2. Application for the establishment of a conciliation board was made on

(Fill in date.)

(If the period of 30 days referred to in section 36 (1) (a) of the Act was extended, give full particulars of such extension or extensions.)

(Fill in particulars.)

Signature: Regional Director

DATE....."

te oorweeg, met die volgende opdrag:

".....

"

nie daarin kon slaag om die geskil te besleg nie.

2. Aansoek om die instelling van 'n versoeningsraad is opgedoen.

(Vul in datum.)

(Indien die tydperk van 30 dae bedoel in artikel 36 (1) (a) van die Wet verleng is, verskaf volle besonderhede van die verlenging of verlengings.)

(Vul in besonderhede.)

Handtekening: Streekdirekteur

DATUM....."

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **23 November 1990**, for the issue of Friday **7 December 1990**.
- ▷ **18 December 1990**, for the issue of Friday **4 January 1991**.
- ▷ **18 January 1991**, for the issue of Friday **1 February 1991**.
- ▷ **15 February 1991**, for the issue of Friday **1 March 1991**.
- ▷ **20 March 1991**, for the issue of Friday **5 April 1991**.
- ▷ **18 April 1991**, for the issue of Friday **3 May 1991**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **23 Desember 1990**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Desember 1990**.
- ▷ **18 Desember 1990**, vir die uitgawe van Vrydag **4 Januarie 1991**.
- ▷ **18 Januarie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 Februarie 1991**.
- ▷ **15 Februarie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 Maart 1991**.
- ▷ **20 Maart 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **5 April 1991**.
- ▷ **18 April 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei 1991**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

CONTENTS				INHOUD			
No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROCLAMATION				PROKLAMASIE			
R. 37	Labour Relations Amendment Act (9/1991): Commencement.....	1	13174	R. 37	Wysigingswet op Arbeidsverhoudinge (91/1991): Inwerkingtreding	1	13174
GOVERNMENT NOTICE				GOEWERMENTSKENNISGEWING			
Manpower, Department of Government Notice				Mannekrag, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 847	Labour Relations Act (28/1956): Amendment of regulations	1	13174	R. 847	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Wysiging van regulasies	1	13174